



**EUROPEISKA
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 13 december 2001 (19.12)
(OR. en)**

15295/01

**Interinstitutionellt ärende:
2001/0107 (COD)**

ENV	666
ENT	263
ENER	182
CODEC	1364

INFORMERANDE NOT

från: Generalsekretariatet

till: Delegationerna

Föreg. dok. nr: 14827/01 ENV 631 ENT 256 ENER 169 CODEC 1304

Komm. förslag nr: 8941/01 ENV 234 ENT 89 ENER 69 CODEC 436

Ärende: Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om kvaliteten på bensin och dieselbränslen och om ändring av direktiv 98/70/EG

För delegationerna bifogas den text som rådet (miljö) enades om vid sitt möte den 12 december 2001. Texten kommer att granskas av rådets juristlingvister i samarbete med Europaparlamentets juridiska avdelningar och kommer sedan att formellt antas av rådet i enlighet med det sedvanliga I/A-förfarandet.

**Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om kvaliteten på
bensin och dieselbränslen och om ändring av direktiv 98/70/EG**

Artikel 1

Direktiv 98/70/EG ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 2 andra stycket skall utgå.

b) Följande punkter 3, 4 och 5 skall läggas till:

"3. gasoljor för mobila maskiner som inte är avsedda att användas på väg och jordbrukstraktorer:

- bensinbaserade flytande bränslen som faller under KN-nummer 2710 00 66 till 2710 00 67, avsedda att användas till de motorer som avses i direktiven 97/68/EG och 74/150/EEG med senare ändringar, där
- mindre än 65 volymprocent (inklusive förluster) destilleras vid 250 °C med ASTM D 86-metoden (eller där destillationsprocenten är så låg vid 250 °C att den inte kan fastställas med ASTM D 86-metoden), och där
- 85 volymprocent eller mer (inklusive förluster) destilleras vid 350 °C (med ASTM D 86-metoden)."

"4. För medlemsstater med arktiska förhållanden får den maximala destillationspunkten 65 % vid 250°C för de gasoljor som avses i punkterna 2 och 3 ersättas med en maximal destillationspunkt 10 % (volymprocent) vid 180 °C."

"5. "Yttersta randområden" innebär för Frankrikes del de franska utomeuropeiska länderna och territorierna, för Portugals del Azorerna och Madeira och för Spaniens del Kanarieöarna."

2. Artikel 3 skall ändras på följande sätt:

I punkt 2 skall följande läggas till:

- "d) Utan att det påverkar tillämpningen av led c skall medlemsstaterna vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att blyfri bensin med en svavelhalt på högst 10 mg/kg (ppm) saluförs på deras territorium vid lämplig tidpunkt och senast den 1 januari 2005. Medlemsstaterna skall se till att sådan blyfri bensin tillhandahålls med en lämplig geografisk täckning, samt att den alla i övriga hänseenden överensstämmer med specifikationerna i bilaga III.*
- e) Senast den 1 januari 2009 skall medlemsstaterna se till att blyfri bensin kan saluföras på deras territorium endast om den uppfyller miljöspecifikationerna i bilaga III, med undantag för svavelhalten, som inte får vara högre än 10 mg/kg (ppm)."

3. Artikel 4 skall ändras på följande sätt:

a) I punkt 1 skall följande läggas till:

- "d) Utan att det påverkar tillämpningen av led c skall medlemsstaterna vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att dieselbränslen med en svavelhalt på högst 10 mg/kg (ppm) saluförs på deras territorium vid lämplig tidpunkt och senast den 1 januari 2005. Medlemsstaterna skall se till att sådana dieselbränslen tillhandahålls med en lämplig geografisk täckning, samt att de i alla övriga hänseenden överensstämmer med specifikationerna i bilaga IV**.
- e) Senast den 1 januari 2009 skall medlemsstaterna se till att dieselbränslen, om inte annat följer av artikel 9.1 a, kan saluföras på deras territorium endast om de uppfyller miljöspecifikationerna i bilaga IV, med undantag för svavelhalten, som inte får vara högre än 10 mg/kg (ppm)."

* Förutom när det gäller de "yttersta randområdena", där medlemsstaterna får utfärda särskilda bestämmelser om införande av bensin med en högsta svavelhalt av 10 ppm. Medlemsstater som använder sig av denna bestämmelse skall underrätta kommissionen om detta.

** Förutom när det gäller de "yttersta randområdena", där medlemsstaterna får utfärda särskilda bestämmelser om införande av dieselbränslen med en högsta svavelhalt av 10 ppm. Medlemsstater som använder sig av denna bestämmelse skall underrätta kommissionen om detta.

b) Följande nya punkt 5 skall läggas till:

"5. Medlemsstaterna skall säkerställa att gasoljor som saluförs på deras territorium för mobila maskiner som inte är avsedda att användas på väg och jordbrukstraktorer eller skogsmaskiner innehåller mindre än 2000 mg/kg (ppm) svavel. Senast den 1 januari 2008 skall den högsta tillåtna svavelhalten i gasoljor för mobila maskiner som inte är avsedda att användas på väg och jordbrukstraktorer vara 1000 mg/kg (ppm). Medlemsstaterna får dock begära en lägre gräns eller samma svavelhalt som fastställs för dieselbränslen i detta direktiv."

3a. Artikel 6 ändras enligt följande:

a) Punkt 1 skall ersättas med följande:

"Genom undantag från artiklarna 3, 4 och 5 och i överensstämmelse med artikel 95.10 i fördraget får medlemsstaterna vidta åtgärder för att kräva att bränslen får saluföras inom bestämda områden inom deras territorier endast om de uppfyller strängare miljöspecifikationer än de som föreskrivs i detta direktiv i fråga om hela eller delar av fordonsparken för att skydda befolkningens hälsa i specifik tätbebyggelse eller miljön i ett visst ekologiskt eller miljömässigt känsligt område i en medlemsstat, om luft eller grundvattenföroreningar utgör eller rimligtvis kan förväntas utgöra ett allvarligt och återkommande problem för människors hälsa eller för miljön."

b) Punkt 3 skall ändras på följande sätt:

De berörda medlemsstaterna skall förse kommissionen med relevanta miljöuppgifter om den aktuella tätbebyggelsen eller det aktuella området och även om den påverkan på miljön som kan förutses av de föreslagna åtgärderna.

c) Punkterna 7 och 8 skall utgå.

4. Artikel 8 skall ersättas med följande:

"Artikel 8

1. Medlemsstaterna skall övervaka att kraven i artiklarna 3 och 4 uppfylls för bensin och dieselbränslen, på grundval av de analysmetoder som anges i Europastandarderna EN 228:1999 och EN 590:1999.
2. Medlemsstaterna skall inrätta ett system för övervakning av bränslekvaliteten i överensstämmelse med kraven i PrEN 14274 (numret på den nya standarden och datum skall införas efter offentliggörandet). Användningen av ett alternativt system för övervakning av bränslekvaliteten kan tillåtas, under förutsättning att ett sådant system säkerställer resultat av motsvarande tillförlitlighet.
3. Medlemsstaterna skall senast den 30 juni varje år lämna in en rapport om sina nationella uppgifter om bränslekvalitet för föregående kalenderår. Den första rapporten skall lämnas in senast den 30 juni 2002. Rapporten skall utformas i överensstämmelse med beskrivningen i PrEN 14274. Dessutom skall medlemsstaterna redogöra för den sammanlagda volymen bensin och dieselbränslen som saluförs på deras territorium och den saluförda volymen blyfri bensin och diesel som innehåller mindre än 10 mg/kg (ppm) svavel. Vidare skall medlemsstaterna årligen lämna lämplig geografisk grundval uppge tillgången på bensin och dieselbränslen som innehåller mindre än 10 mg/kg (ppm) svavel och saluförs inom det egna territoriet.
- 3a. (ny) Kommissionen skall se till att den information som lämnas in i enlighet med punkt 3 omgående görs tillgänglig på lämpligt sätt. Kommissionen skall årligen och för första gången den 31 december 2003 offentliggöra en rapport om den faktiska bränslekvaliteten i de olika medlemsstaterna och om den geografiska täckningen för bränslen med en svavelhalt på högst 10 mg/kg (ppm) i syfte att tillhandahålla en översikt över uppgifter om bränslekvaliteten i de olika medlemsstaterna."

5. Artikel 9 skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 skall ersättas med följande:

"1. Kommissionen skall senast den 31 december 2005 göra en översyn av bränslespecifikationerna i bilaga III och IV i direktiv 98/70/EG med undantag av svavelhalten och vid behov föreslå ändringar som är anpassade till gemenskapens nuvarande och framtida krav med avseende på utsläpp från fordon och luftkvalitetslagstiftning och därmed sammanhängande mål. Kommissionen skall framför allt överväga följande:

- a) Nödvändigheten av att ändra tidsfristen för ett fullständigt införande av dieselbränslen med en högsta svavelhalt på 10 mg/kg (ppm) för att säkerställa att det inte sker en allmän ökning av utsläppen av växthusgaser. Vid denna analys skall hänsyn tas till utvecklingen av tekniska lösningar för raffineringsprocessen, den förväntade förbättringen av fordons bränsleekonomi och den takt med vilken ny bränsleeffektiv teknik införs i fordonsparken.
- b) Följderna av ny gemenskapslagstiftning i vilken fastställs luftkvalitetsstandarder för ämnen som polycykliska aromatiska kolväten.
- c) Resultatet av den översyn som beskrivs i artikel 10 i direktiv 99/30/EG om gränsvärden för svaveldioxid, kvävedioxid och kväveoxider, partiklar och bly i luften*.
- d) Resultatet av översynen av de olika åtagandena från de japanska** koreanska*** och europeiska**** biltillverkarna för att minska bränsleförbrukningen och koldioxidutsläppen från nya personbilar mot bakgrund av mot bakgrund av de förändringar i bränslekvalitet som införs genom detta direktiv och framsteg mot gemenskapens mål på 120 g koldioxid per km för genomsnittsfordonen.
- e) Resultatet av den översyn som krävs enligt artikel 7 i direktiv 99/96/EG och bekräftelsen av den obligatoriska NO_x-utsläppsstandarden för tunga motorfordon.
- f) Hur effektiv ny teknik är för att bekämpa föroreningar och påverkan av metalliska tillsatser och andra relevanta frågor som rör dess prestanda och utveckling som påverkar internationella bränslemarknader.

- g) Behovet av ändra andra parametrar i bränslespecifikationerna samt även att uppmuntra till införande av alternativa bränslen, däribland biobränslen.

* EGT L 163, 29.6.1999, s. 41. ** EGT L 100, 20.4.2000, s. 57.

*** EGT L 100, 20.4.2000, s. 55. **** EGT L 40, 13.2.1999, s. 49."

- b) Följande punkt 1a skall läggas till:

"Inom ramen för förberedelserna inför nästa etapp av utsläppsstandarder för motorer med kompressionständning skall kommissionen fastställa kraven för bränslekvalitet. I samband med detta skall kommissionen ta hänsyn till omfattningen av utsläppen från denna sektor, de totala miljöfördelarna, konsekvenserna i medlemsstaterna när det gäller bränsledistribution samt för- och nackdelar med en lägre svavelhalt än den som för närvarande krävs för bränsle som används i motorer med kompressionständning i mobila maskiner som inte är avsedda att användas på väg, inklusive samma högsta tillåtna svavelhalt som fastställs i detta direktiv för vägfordon."

- c) Punkt 2 skall utgå.

- d) Punkt 3 skall ändras på följande sätt:

"2. Utöver vad som föreskrivs i punkt 1 får kommissionen ..."

6. Följande artikel 9a skall införas:

"Artikel 9a

Medlemsstaterna skall fastställa påföljderna för överträdelse av de nationella bestämmelser som antas i enlighet med detta direktiv. Påföljderna skall vara effektiva, proportionella och avskräckande."

7. Första stycket i artikel 10 skall ersättas med följande:

"De mätmetoder som skall tillämpas för de parametrar som anges i bilagorna I och III till detta direktiv är de analysmetoder som anges i Europastandarden EN 228:1999. De mätmetoder som skall tillämpas för de parametrar som anges i bilagorna II och IV till detta direktiv är de analysmetoder som anges i Europastandarden EN 590:1999. Medlemsstaterna får vid behov anta analysmetoder som anges som ersättning för standarderna EN 228:1999 eller EN 590:1999, om deras exakthets- och precisionsnivå kan visas vara minst lika hög som de analysmetoder de ersätter. Om dessa tillåtna analysmetoder behöver anpassas till den tekniska utvecklingen, kan ändringar antas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 11.2."

8. Artikel 11 skall ersättas med följande:

"Artikel 11

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats i enlighet med artikel 12 i direktiv 96/62/EG*, vilken skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande.
2. När det hänvisas till denna punkt skall det föreskrivande förfarande som fastställs i artikel 5 i beslut 1999/468/EG tillämpas i enlighet med artiklarna 7 och 8 i beslutet.
3. Den tid som avses i artikel 5 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

* EGT L 296, 21.11.1996, s. 55."

9. Bilagorna I–IV skall ersättas med bilagan till detta direktiv.

Artikel 2

Medlemsstaterna skall anta och offentliggöra de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 30 juni 2003. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

Medlemsstaterna skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 januari 2004.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Medlemsstaterna skall själva utfärda föreskrifter om hur hänvisningen skall göras.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den

På Europaparlamentets vägnar

Ordförande

På rådets vägnar

Ordförande

MILJÖSPECIFIKATIONER FÖR MARKNADSBRÄNSLEN AVSEDDA FÖR FORDON MED STYRD TÄNDNING

Typ: Bensin

Parameter ¹	Enhet	Gränser ²	
		Minimum	Maximum
Researchoktantal		95 ³	–
Motoroktantal		85	–
Ångtryck, sommartid ⁴	kPa	–	60,0 ⁵
Destillation:			–
– avdunstad vid 100 °C	volymprocent	46,0	
– avdunstad vid 150 °C	volymprocent	75,0	–
Analys av kolväten:			
– olefiner	volymprocent	–	18,0 ⁶
– aromatiska kolväten	volymprocent	–	42,0
– bensen	volymprocent	–	1,0
Syrehalt	viktprocent	–	2,7
Oxygenater			
– Metanol (stabiliseringsmedel måste tillsättas)	volymprocent	–	3
– Etanol (stabiliseringsmedel kan vara nödvändigt)	volymprocent	–	5
– Isopropylalkohol	volymprocent	–	10
– Tert-butylalkohol	volymprocent	–	7
– Isobutylalkohol	volymprocent	–	10
– Etrar innehållande minst 5 kolatomer per molekyl	volymprocent	–	15
– Andra oxygenater ⁷	volymprocent	–	10
Svavelhalt	mg/kg	–	150
Blyhalt	g/l	–	0,005

- ¹ Testmetoderna skall vara de som specificeras i EN 228. En eventuell ändring av en testmetod i EN 228 är bindande för medlemsstaterna endast om den nya metoden har åtminstone samma exakthets- och precisionsnivå som den metod den ersätter.
- ² De värden som anges i specifikationen är "verkliga värden". Vid fastställandet av gränsvärden har bestämmelserna i ISO 4259 "Petroleumprodukter – bestämning och tillämpning av precisionsdata i samband med testmetoder" tillämpats, och vid fastställandet av ett minimivärde har en minsta skillnad på 2R över noll beaktats (R = reproducerbarhet). Resultaten av enskilda mätningar skall tolkas med utgångspunkt i de kriterier som anges i ISO 4259 (offentliggjord 1995).
- ³ Vanlig blyfri bensin får saluföras med ett lägsta motoroktantal (MON) på 81 och ett lägsta researchoktantal (RON) på 91.
- ⁴ Sommarperioden skall inledas senast den 1 maj och avslutas tidigast den 30 september. För medlemsstater med arktiskt klimat skall sommarperioden inledas senast den 1 juni och avslutas tidigast den 31 augusti.
- ⁵ I medlemsstater med arktiskt klimat får ångtrycket inte överstiga 70 kPa under sommartid.
- ⁶ Vanlig blyfri bensin får saluföras med en högsta olefinhalt av 21 volymprocent.
- ⁷ Andra envärda alkoholer och etrar med en slutlig kokpunkt som inte är högre än den som anges i EN 228.

MILJÖSPECIFIKATIONER FÖR MARKNADSBRÄNSLEN AVSEDDA FÖR FORDON MED
FÖRBRÄNNINGSMOTORER MED KOMPRESSIONSTÄNDNING

Typ: Dieselbränsle

Parameter ¹	Enhet	Gränser ²	
		Minimum	Maximum
Cetantal		51,0	–
Densitet vid 15 °C	kg/m ³	–	845
Destillation:			
– temp. vid 95 volymprocent	°C	–	360
Polycykliska aromatiska kolväten	viktprocent	–	11
Svavelhalt	mg/kg	–	350

=====

¹ Testmetoderna skall vara de som specificeras i EN 590. En eventuell ändring av en testmetod i EN 590 är bindande för medlemsstaterna endast om den nya metoden har åtminstone samma exakthets- och precisionsnivå som den metod den ersätter.

² De värden som anges i specifikationen är "verkliga värden". Vid fastställandet av gränsvärden har bestämmelserna i ISO 4259 "Petroleumprodukter – bestämning och tillämpning av precisionsdata i samband med testmetoder" tillämpats, och vid fastställandet av ett minimivärde har en minsta skillnad på 2R över noll beaktats (R = reproducerbarhet). Resultaten av enskilda mätningar skall tolkas med utgångspunkt i de kriterier som anges i ISO 4259 (offentliggjord 1995).

MILJÖSPECIFIKATIONER FÖR MARKNADSBRÄNSLEN AVSEDDA FÖR FORDON MED STYRD TÄNDNING

Typ: *Bensin*

Parameter ²	Enhet	Gränser ³	
		Minimum	Maximum
Researchoktantal	kPa	95	–
Motoroktantal		85	–
Ångtryck, sommartid ⁴		–	60,0 ⁵
Destillation:			
– avdunstad vid 100 °C	volymprocent	46,0	–
– avdunstad vid 150 °C	volymprocent	75,0	–
Analys av kolväten:			
– olefiner	volymprocent	–	18,0
– aromatiska kolväten	volymprocent	–	35,0
– bensen	volymprocent	–	1,0
Syrehalt	viktprocent	–	2,7

¹ Medlemsstaterna får besluta om att även fortsättningsvis tillåta saluföring av vanlig blyfri bensin med ett lägsta motoroktantal (MON) på 81 och ett lägsta researchoktantal (RON) på 91.

² Testmetoderna skall vara de som specificeras i EN 228. En eventuell ändring av en testmetod i EN 228 är bindande för medlemsstaterna endast om den nya metoden har åtminstone samma exakthets- och precisionsnivå som den metod den ersätter.

³ De värden som anges i specifikationen är "verkliga värden". Vid fastställandet av gränsvärden har bestämmelserna i ISO 4259 "Petroleumprodukter – bestämning och tillämpning av precisionsdata i samband med testmetoder" tillämpats, och vid fastställandet av ett minimivärde har en minsta skillnad på 2R över noll beaktats (R = reproducerbarhet). Resultaten av enskilda mätningar skall tolkas med utgångspunkt i de kriterier som anges i ISO 4259 (offentliggjord 1995).

⁴ Sommarperioden skall inledas senast den 1 maj och avslutas tidigast den 30 september. För medlemsstater med arktiskt klimat eller hårda vinterförhållanden skall sommarperioden inledas senast den 1 juni och avslutas tidigast den 31 augusti.

⁵ I medlemsstater med arktiskt klimat eller hårda vinterförhållanden får ångtrycket inte överstiga 70 kPa under sommartid.

Oxygenater			
– Metanol (stabiliseringsmedel måste tillsättas)	volymprocent	–	3
– Etanol (stabiliseringsmedel kan vara nödvändigt)	volymprocent	–	5
– Isopropylalkohol	volymprocent	–	10
– Tert-butylalkohol	volymprocent	–	7
– Isobutylalkohol	volymprocent	–	10
– Etrar innehållande minst 5 kolatomer per molekyl	volymprocent	–	15
– Andra oxygenater ¹	volymprocent	–	10
Svavelhalt	mg/kg	–	50
	mg/kg	–	10 ²
Blyhalt	g/l	–	0,005

¹ Andra envärda alkoholer och etrar med en slutlig kokpunkt som inte är högre än den som anges i EN 228.

² I enlighet med artikel 3.2 skall vanlig blyfri bensen med en högsta svavelhalt på 10 mg/kg senast den 1 januari 2005 saluföras och tillhandahållas med en bred geografisk täckning inom alla medlemsstater. Den 1 januari 2009 skall all blyfri bensen som saluförs på medlemsstaternas territorium ha en svavelhalt som understiger 10 mg/kg.

MILJÖSPECIFIKATIONER FÖR MARKNADSBRÄNSLEN AVSEDDA FÖR FORDON MED FÖRBRÄNNINGSMOTORER MED KOMPRESSIONSTÄNDNING

Typ: Dieselbränsle

Parameter ¹	Enhet	Gränser ²	
		Minimum	Maximum
Cetantal		51,0	–
Densitet vid 15 °C	kg/m ³	–	845
Destillation:			
– temp. vid 95 volymprocent	°C	–	360
Polycykliska aromatiska kolväten	viktprocent	–	11
Svavelhalt	mg/kg	–	50
	mg/kg	–	10 ³

-
- ¹ Testmetoderna skall vara de som specificeras i EN 590. En eventuell ändring av en testmetod i EN 590 är bindande för medlemsstaterna endast om den nya metoden har åtminstone samma exakthets- och precisionsnivå som den metod den ersätter.
- ² De värden som anges i specifikationen är "verkliga värden". Vid fastställandet av gränsvärden har bestämmelserna i ISO 4259 "Petroleumprodukter – bestämning och tillämpning av precisionsdata i samband med testmetoder" tillämpats, och vid fastställandet av ett minimivärde har en minsta skillnad på 2R över noll beaktats (R = reproducerbarhet). Resultaten av enskilda mätningar skall tolkas med utgångspunkt i de kriterier som anges i ISO 4259 (offentliggjord 1995).
- ³ I enlighet med artikel 4.1 skall dieselbränslen med en svavelhalt på högst 10 mg/kg saluföras och tillhandahållas med en bred geografisk täckning inom alla medlemsstaters territorium senast den 1 januari 2005. Dessutom skall, om inte annat följer av översynen i artikel 9.1, allt dieselbränsle som saluförs inom medlemsstaternas territorium senast den 1 januari 2009 ha en svavelhalt som understiger 10 mg/kg.